



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קכ"ב ע"א

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קכ"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא זְכוּ יִשְׂרָאֵל לְאַתְקָרִי אַחִים לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּכַתִּיב, (תהלים קכב) לְמַעַן אַחֵי וְרַעֲי וְגו'. לְבַתֵּר אֶקְרוּן קֹדֶשׁ מִמֶּשׁ. דְּכַתִּיב, (ירמיה ב) קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לִי יְרֵאֲשִׁית תְּבוּאָתָהּ, קֹדֶשׁ וְלֹא אֲנָשִׁי קֹדֶשׁ, בְּגִינִי כָּךְ כָּל אַכְלִי יֶאֱשָׁמוּ, וְכַתִּיב, (ויקרא כב) וְכָל זֶר לֹא יֹאכַל קֹדֶשׁ. (ויקרא כב) וְאִישׁ כִּי יֹאכַל קֹדֶשׁ בְּשַׁגָּה.

תרגום לעברית

וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אָמַר אֶת זֶה, וְעַל זֶה זְכוּ יִשְׂרָאֵל לְהַקְרֹא אַחִים לְקֹדֶשׁ-בְּרוּךְ-הוּא, שְׁכָתוּב (תהלים קכב) לְמַעַן אַחֵי וְרַעֲי וְגו'. אַחֲרַי כֹּךְ נִקְרָאוּ קֹדֶשׁ מִמֶּשׁ, שְׁכָתוּב (ירמיה ב) קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לִי יְרֵאֲשִׁית תְּבוּאָתָהּ. קֹדֶשׁ וְלֹא אֲנָשִׁי קֹדֶשׁ. מִשּׁוּם כֹּךְ כָּל אַכְלִי יֶאֱשָׁמוּ, וְכָתוּב (ויקרא כב) וְכָל זֶר לֹא יֹאכַל קֹדֶשׁ. (שם) וְאִישׁ כִּי יֹאכַל קֹדֶשׁ בְּשַׁגָּה.

טקסט הזוהר

תַּאנָּא, יִשְׂרָאֵל אֶקְרוּן קֹדֶשׁ, וּבְגִין דְּאִינוּן קֹדֶשׁ, אָסִיר לִיהּ לְאַיְנָשׁ, לְמַקְרִי לְחִבְרִיָּה בְּשָׂמָא דְגִנְאִי, וְלֹא לְכַנְאָה שְׂמָא לְחִבְרִיָּה, וְעֲנִשִּׁיהּ סְגִי. וְכָל שְׁכָן בְּמַלְיָן אַחֲרִנִין. תַּאנָּא, כְּתִיב (תהלים לה) נִצּוֹר לְשׁוֹנֶה מֵרַע וְגו'. מֵהוּ מֵרַע. דְּבְגִין לִישָׁנָא בִישָׂא, מֵרַעִין נַחְתִּין לְעֵלְמָא.

שְׁנִינוּ, יִשְׂרָאֵל נִקְרָאוּ קִדְשׁ, וּמִשּׁוּם שֶׁהֵם קִדְשׁ אָסוּר לְאָדָם לִקְרֹא לַחֲבֵרוֹ בְּשֵׁם גִּנְאִי וְלֹא לְכַנּוֹת שֵׁם לַחֲבֵרוֹ, וְעָנְשׁוּ גְדוֹל, וְכָל שָׁפָן בְּדִבְרֵי אַחֲרִים. שְׁנִינוּ, כְּתוּב (תהלים לד) נִצַּר לְשׁוֹנֵה מִרְעָה וְגו'. מֵהוּ מִרְעָה? שֶׁבְּגָלָל לְשׁוֹן הָרַע מַחְלוֹת יוֹרְדוֹת לְעוֹלָם.

טקסט הזהיר

אָמַר רַבִּי יוֹסִי כָּל מֵאֵן דְּקָרִי לַחֲבֵרִיהּ בְּשֵׁמָא דְלִית בֵּיהּ, וְגַנִּי לִיהּ, אֲתַפֵּס בְּמָה דְלִית בֵּיהּ, דְּאָמַר רַבִּי חֲזִיא אָמַר רַבִּי חֲזַקְיָה, כָּל מֵאֵן דְּקָרִי לַחֲבֵרִיהּ רָשָׁע, נִחְתִּין לִיהּ לְגִיּהֶנָּם. וְנִחְתִּין לִיהּ לְעֲלֵעוּי, בַּר אֵינוֹן חֲצִיפִין דְּאוֹרִיִּיתָא, דְּשָׂרִי לִיהּ לְאִינִישׁ לְמִקְרִי לְהוּ רָשָׁע.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, כָּל מִי שֶׁקּוֹרֵא לַחֲבֵרוֹ בְּשֵׁם שְׂאִין בּוֹ וּמַגְנֶה אוֹתוֹ, נִתְפָּס בְּמָה שְׂאִין בּוֹ. שְׂאֵמַר רַבִּי חֲזִיא אָמַר רַבִּי חֲזַקְיָה, כָּל מִי שֶׁקּוֹרֵא לַחֲבֵרוֹ רָשָׁע, מוֹרִידִים אוֹתוֹ לְגִיּהֶנָּם, וְיוֹרְדִים לוֹ לְלַחְיָיו, פָּרַט לְאוֹתָם חֲצוּפִים שֶׁל הַתּוֹרָה שֶׁמֶתָר לְאָדָם לִקְרֹא לָהֶם רָשָׁע.

טקסט הזהיר

הָהוּא גִבְרָא, דְּלִיִּט לַחֲבֵרִיהּ, אַעֲבַר רַבִּי יִיסָא, אָמַר לִיהּ כְּרָשָׁע עֲבָדָת. אֲתִיִּיה לְקַמִּיה דְּרַבִּי יְהוּדָה, אָמַר לִיהּ רָשָׁע לֹא קְאָמִינָא לִיהּ, אֶלָּא כְּרָשָׁע, דְּאֲחֲזִי מְלוּי כְּרָשָׁע, וְלֹא אֲמִינָא דְּאִיהוּ רָשָׁע. אֲתָא רַבִּי יְהוּדָה, וְשִׂאִיל לְעוֹבְדָא קָמִיה דְּרַבִּי אֶלְעָזָר, אָמַר לִיהּ, וְדַאי לֹא אֲתַחֲזִיב. מְנַלָּן. דְּכַתִּיב, (איכה ב) הָיָה יְיָ כְּאוֹיֵב, וְלֹא אוֹיֵב. דַּאי לֹא הָכִי, לֹא אֲשַׁתָּאֵר מִיִּשְׂרָאֵל גְּזַעִין בְּעָלְמָא. כְּגוּוֹנָא דָּא, (איכה ב) הָיְתָה כְּאֶלְמָנָה, וְלֹא אֶלְמָנָה, כְּאֶלְמָנָה דְּאִזִּיל בְּעָלָה לְעַבְרָא דִּימָא, וּמַחֲכָאֵת לִיהּ.

תרגום לעברית

אוֹתוֹ אִישׁ שֶׁקָּלָל אֶת חֲבֵרוֹ, עָבַר רַבִּי יִיסָא, אָמַר לוֹ, כְּמוֹ רָשָׁע עָשִׂיתָ. כָּא לְפָנֵי רַבִּי יְהוּדָה. אָמַר לוֹ, רָשָׁע לֹא אֲמַרְתִּי לוֹ, אֶלָּא כְּרָשָׁע, שֶׁמֶרְאָה דְּכָרִיו כְּרָשָׁע, וְלֹא אֲמַרְתִּי שֶׁהוּא רָשָׁע. כָּא רַבִּי יְהוּדָה וְשִׂאֵל לְמַעֲשֶׂה לְפָנֵי רַבִּי אֶלְעָזָר. אָמַר לוֹ, וְדַאי שֶׁלֹּא

הַתְּחִיב. מִנֵּינ לָנוּ? שְׁכָתוּב (איכהב) הִיָּה ה' כְּאוֹיֵב, וְלֹא אוֹיֵב. שְׁאֵם לֹא כָּה, לֹא נִשְׁאַר מִיִּשְׂרָאֵל גְּזָעִים בְּעוֹלָם. כְּמוֹ זֶה, (שם א) הִיָּתָה כְּאֶלְמָנָה, וְלֹא אֶלְמָנָה. כְּאֶלְמָנָה שֶׁהָלָה בַּעֲלָהּ לְעֶבֶר הַיָּם וּמַחֲכָה לוֹ.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, וּמִהֲכָא מִשְׁמַע, מִהֲתָם מִשְׁמַע, דִּהוּא עֲקָרָא דְכֻלָּא, דְּכַתְיב, (יחזקאל א) וְעַל דְּמוֹת הַכֶּסֶּא דְּמוֹת כְּמִרְאָה אָדָם. כְּמִרְאָה אָדָם, וְלֹא מִרְאָה אָדָם. אָמַר רַבִּי יִצְחָק, כְּתִיב, (שיר השירים ב) כְּתָפוֹת בַּעֲצֵי הַיָּעַר וְגו', כְּתָפוֹת וְלֹא תָפוֹת. כְּתָפוֹת: דְּמִתְפָּרְשָׁא בְּגוֹנוֹי, וּבְגוֹנוֹיִן אֶתְאַחַדָּא מִלָּה. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, אֱלוֹ לֹא אֶתִינָא הָכָא אֱלֹא לְמִשְׁמַע מִלֵּין אֱלִין, דִּי.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, וּמִכָּאֵן מִשְׁמַע? מִשְׁם מִשְׁמַע, שֶׁהוּא עֲקָר הַכֹּל, שְׁכָתוּב (יחזקאל א) וְעַל דְּמוֹת הַכֶּסֶּא דְּמוֹת כְּמִרְאָה אָדָם. כְּמִרְאָה אָדָם, וְלֹא מִרְאָה אָדָם. אָמַר רַבִּי יִצְחָק, כְּתוּב כְּתָפוֹת בַּעֲצֵי הַיָּעַר וְגו'. כְּתָפוֹת, וְלֹא תָפוֹת. כְּתָפוֹת, שְׁנִפְרֵד בְּגוֹנוֹי, וּבְגוֹנוֹיִם אַחֲזוּ הַדְּבָר. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, אֱלוֹ לֹא בָּאת לְכָאֵן אֱלֹא לְשִׁמְעַת הַדְּבָרִים הַלְלוּ - דִּי.

טקסט הזוהר

תֵּאנָא כְּתִיב, (זכריה יב) וְהָיָה הַנִּכְשֵׁל בֵּהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּדוֹד. כְּדוֹד, וְלֹא דוֹד. כְּדוֹד, דָּאָמַר, (דברי הימים א כב) וְהָיָה בְּעֵינֵי הַכִּינּוּתִי לְבֵית יְיָ. וְכַתְיב, (תהלים פו) כִּי עֲנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי. וְהוּא מִלְכָּא עַל מַלְכֵינָהּ הָהוּא, וְהָהוּא קָרִי לְגִרְמִיָּה הָכִי. אָמַר רַבִּי אַבָּא, זִכְרִין אִינוּן יִשְׂרָאֵל, דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא לֹא קָרָא לוֹן כְּקֹדֶשׁ, אֱלֹא קֹדֶשׁ מִמֶּשׁ, דְּכַתְיב קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לֵי, וּבְגִין כָּה כָּל אַכְלִיו יֶאֱשָׁמוּ וְגו'.

שְׁנִינוּ, כְּתוּב (זכריה) וְהָיָה הַנִּכְשָׁל בָּהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּדוֹד. כְּדוֹד, וְלֹא דוֹד. כְּדוֹד
שָׁאֵמַר וְהָיָה בְּעֵינֵי הַכִּינּוּתִי לְבֵית ה'. וְכְתוּב (תהלים פו) כִּי עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי. וְהוּא הָיָה
מִלֶּךְ עַל מְלָכִים וְהָיָה קוֹרָא לְעֲצֻמוֹ כֹּה. אָמַר רַבִּי אֲבָא, אֲשֶׁרִיָּהֶם יִשְׂרָאֵל שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ
הוּא לֹא קָרָא לָהֶם כְּקֹדֶשׁ, אֲלֵא קֹדֶשׁ מִמֶּשׁ, שֶׁכְּתוּב קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לֵה', וּמִשּׁוּם כֹּה כָּל
אֲכָלִיו יֵאָשְׁמוּ וְגו'.

טקסט הזהר

תַּאנָּא, אָמַר רַבִּי יוֹסִי, מַאי קָא חָמָא קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא, לְמִיָּהֵב דִּינִין לְיִשְׂרָאֵל, בְּתַר
עֶשֶׂר אָמִירָן. אֲלֵא הָכִי תִּנִּינָן, מִסְטָרָא (פ'ד ע'א) דְּגִבּוּרָה, אֲתִיָּהֵיבַת אוֹרִיָּתָא
לְיִשְׂרָאֵל. בְּגִינִי כֹה, בָּעָא לְמִיתָן שְׁלָמָא בִּינִיָּהוּ, בְּגִין דְּאוֹרִיָּתָא תְּהֵא נְטִירָא מְכָל
סְטֵרוֹי. דָּאֵמַר רַבִּי אֲבָא אָמַר רַבִּי יִצְחָק, לִית עֲלָמָא מִתְקַיָּמָא, אֲלֵא עַל דִּינָא, דְּאֵלְמָלָא
דִּינָא, לָא מִתְקַיָּמָא. וּבְגִין כֹּה עֲלָמָא בְּדִינָא אֲתַבְּרִי, וְאֲתַקְיִים.

תרגום לעברית

שְׁנִינוּ, אָמַר רַבִּי יוֹסִי, מָה רָאָה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לָתֵת דִּינִים לְיִשְׂרָאֵל אַחֵר עֶשֶׂר
הָאִמִּירוֹת? אֲלֵא כֹה שְׁנִינוּ, מִצַּד הַגִּבּוּרָה נִתְּנָה תוֹרָה לְיִשְׂרָאֵל, מִשּׁוּם כֹּה צְרִיךְ לָתֵת
שְׁלוֹם בִּינִיָּהֶם כְּדִי שֶׁהַתוֹרָה תְּהִיָּה שְׁמוּרָה מְכָל צְדָדִיָּה. שָׁאֵמַר רַבִּי אֲבָא אָמַר רַבִּי יִצְחָק,
אִין הָעוֹלָם מִתְקַיָּם אֲלֵא עַל דִּין, שְׁאֵלְמָלָא הָדִין לֹא יַעֲמַד, וּמִשּׁוּם כֹּה הָעוֹלָם נִבְרָא בְּדִין
וְהִתְקַיָּם.

טקסט הזהר

תַּאנָּא, רַבִּי אֲבָא, כְּתִיב (ירמיה כא) דִּינוּ לַבִּקֵּר מִשְׁפָּט. וְכִי לַבִּקֵּר, וְלֹאוּ בְּכָל יוֹמָא. אֲלֵא
לַבִּקֵּר, עַד לֹא יִיכָלוּ דִּינִין, וְלֹא יִשְׁתּוּן, דְּכָל מֵאן דְּדָאִין דִּינָא בְּתַר דְּאָכַל וְשָׁתָה, לֹאוּ
דִּינָא דְקָשׁוּט הוּא, דְּכְתִיב, (ויקרא יט) לֹא תֹאכְלוּ עַל הַדָּם. מַאי עַל הַדָּם. אֲזַהֲרָה
לְדִינִי, דְּלֹא יִיכָלוּ עַד דְּדִינִי דִּינָא, דְּכָל מֵאן דְּדָאִין דִּינָא בְּתַר דְּאָכִיל וְשָׁתִי, כְּאֵלוּ חֵיִיב

דְּמָא דְּחִבְרִיָּה לְאַחֲרָא, דְּהָא דְּמִיָּה מִמֶּשׁ יְהִיב לְאַחֲרָא. הָאִי בְּמִמוּנָא, כָּל שְׁכֵן בְּדִינֵי
נִפְשׁוֹת, דְּכַעַר דִּינֵי לְאַסְתְּמָרָא, דְּלֹא לְמִידָן דִּינָא אֱלָא קֳדָם דְּאֶכְלוּ וְשִׁתּוּ, וְעַל דָּא כְּתִיב
דִּינוּ לְבִקֵּר מִשְׁפָּט וּכְתִיב, (יִרְמִיָּה יט) אֲנִי יְי' עוֹשֶׂה חֶסֶד וּמִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּאַרְצָךְ כִּי בְּאֵלֶּה
חִפְצָתִי נָאֻם יְי'.

תרגום לעברית

שְׁנִינוּ, רַבִּי אֲבָא, כְּתוּב (יִרְמִיָּה כ) דִּינוּ לְבִקֵּר מִשְׁפָּט. וְכִי לְבִקֵּר וְלֹא בְּכָל הַיּוֹם? אֱלָא
לְבִקֵּר, טָרַם שְׂיֵאכְלוּ הַדִּינִים וְלֹא יִשְׁתּוּ, שְׁכָל מִי שֶׁדָּן דִּין אַחֵר שְׂאֵכֵל וְשִׁתָּה, אֵינוֹ דִּין
אֲמֵת, שְׁכָתוּב (וִיקְרָאִיט) לֹא תֹאכְלוּ עַל הַדָּם. מַה זֶה עַל הַדָּם? אֲזַהֲרָה לְדִינִים שֶׁלֹּא
יֵאכְלוּ עַד שְׁדִנִּים דִּין. שְׁכָל מִי שֶׁדָּן דִּין אַחֵר שְׂאֵכֵל וְשִׁתָּה, כְּאֵלוֹ חִיב אֶת דָּם חֲבֵרוֹ
לְאַחֵר, שֶׁהָרִי דְמוֹ מִמֶּשׁ נָתַן לְאַחֵר. זֶה בְּמִמוּן, כָּל שְׁכֵן בְּדִינֵי נִפְשׁוֹת שְׂצָרִיכִים הַדִּינִים
לְהַשְׁמֵר שֶׁלֹּא לְדוֹן דִּין אֱלָא קֳדָם שְׂאֵכְלוּ וְשִׁתּוּ, וְעַל זֶה כְּתוּב דִּינוּ לְבִקֵּר מִשְׁפָּט, וּכְתוּב
(יִרְמִיָּה ט) אֲנִי ה' עוֹשֶׂה חֶסֶד וּמִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּאַרְצָךְ כִּי בְּאֵלֶּה חִפְצָתִי נָאֻם ה'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קכ"ב ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

תַּנְיָא, אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, מֵאֵן דְּמִשְׁקַר בְּדִינָא, מִשְׁקַר בְּתַקוּנֵי מְלָכָא. מֵאֵן תַּקוּנֵי מְלָכָא.
אֵינוֹן דְּאַתְמָר, דְּכְתִיב עוֹשֶׂה חֶסֶד וּמִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּאַרְצָךְ. וּכְתִיב כִּי בְּאֵלֶּה חִפְצָתִי נָאֻם יְי'.
וְכָלֹא הָאִי בְּהָאִי תַלְיָא. (נ' א' וְהִלֵּא בְּהָאִי תַלְיָא) רַבִּי יוֹסִי אָמַר, אֵלִין אֵינוֹן תַּקוּנֵי
כְּרִסְיָא, דְּכְתִיב, (תְּהִלִּים פט) צִדִּיק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כְּסָאָד. וּכְתִיב (יִשְׁעִיָּה טז) וְהוֹכֵן בְּחֶסֶד

תרגום לעברית

שְׁנִינוּ, אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, מִי שֶׁמִּשְׁקַר בְּדִין, מִשְׁקַר בְּתַקוּנֵי הַמֶּלֶךְ. מֵהֶם תַּקוּנֵי הַמֶּלֶךְ?
אוֹתָם שְׁנֵאמַר, שְׁכָתוּב עוֹשֶׂה חֶסֶד וּמִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּאַרְצָךְ. וּכְתוּב כִּי בְּאֵלֶּה חִפְצָתִי נָאֻם ה'.
וְהַכֹּל תַּלּוּי זֶה בְּזֶה (וְהִלֵּא בְּזֶה תַלּוּי). רַבִּי יוֹסִי אָמַר, אֵלֶּה הֵם תַּקוּנֵי הַכְּסֵא, שְׁכָתוּב

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

